

Die besagte Koordinierung erfolgte durch königlichen Erlaß vom 10. April 1992. Dieser königliche Erlaß wurde gemäß Artikel 41 § 1 Absätze 3 und 4 des Gesetzes vom 7. Dezember 1988 durch das angefochtene Gesetz vom 12. Juni 1992 bestätigt, das in einem einzigen Artikel bestimmt: « Das durch den königlichen Erlaß vom 10. April 1992 koordinierte Einkommensteuergesetzbuch 1992 wird bestätigt. »

B.3.1. Wenn der Gesetzgeber in einer neuen Gesetzgebung eine frühere Bestimmung übernimmt und sich ihren Inhalt somit zu eigen macht, verhindert dieser Umstand im Prinzip nicht, daß gegen die übernommene Bestimmung innerhalb von sechs Monaten nach ihrer Veröffentlichung eine Klage erhoben werden kann.

Wenn aber das Eingreifen des Gesetzgebers sich darauf beschränkt, die vom König durchgeführte Koordinierung früherer Bestimmungen zu bestätigen, so fängt mit der Veröffentlichung des Bestätigungsgesetzes keine neue Frist an, innerhalb deren gegen jede der koordinierten Bestimmungen auf Nichtigerklärung geklagt werden könnte.

In einem solchen Fall der reinen Koordinierung läßt sich deren Bestätigung durch ein Gesetz, das nur einen einzigen Artikel enthält, nicht so betrachten, als hätte der Gesetzgeber in dieser Angelegenheit aufs neue gesetzgeberisch auftreten wollen.

Es würde sich jedoch anders verhalten, wenn — obwohl der vorgenannte Artikel 41 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. Dezember 1988 diese Hypothese ausschließt — neue Bestimmungen in den Koordinierungserlaß eingefügt worden wären oder wenn die Koordinierung selbst zu einer Änderung der Bedeutung der früheren Texte führen würde.

B.3.2. Im vorliegenden Fall übernimmt Artikel 128 Absatz 1 4<sup>o</sup> des Einkommensteuergesetzbuches die Vorschrift von Artikel 21 des Gesetzes vom 28. Dezember 1990 über steuerliche und nichtsteuerliche Bestimmungen.

Artikel 128 Absatz 1 4<sup>o</sup> bestimmt nämlich folgendes:

« Für die Anwendung dieses Abschnitts und die Berechnung der Steuer werden verheiratete Personen nicht als Eheleute sondern als Alleinstehende betrachtet:

(... )

4<sup>o</sup> wenn ein Ehepartner Einkünfte aus Erwerbstätigkeit bezieht, die durch Vereinbarung befreit sind und bei der Berechnung der Steuer bezüglich der übrigen Einkünfte des Haushaltes in einer Höhe von über 270.000 Franken nicht berücksichtigt werden »;

während Artikel 21 des vorgenannten Gesetzes vom 28. Dezember 1990 bereits folgendes bestimmte:

« Artikel 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1988 zur Reform der Einkommensteuern und Änderung der stempelähnlichen Steuern wird um den folgenden Absatz ergänzt:

' Die Steuerpflichtigen, deren Ehepartner Einkünfte aus Erwerbstätigkeit bezieht, die durch Vereinbarung befreit sind und bei der Berechnung der Steuer bezüglich der übrigen Einkünfte des Haushaltes in einer Höhe von über 270.000 Franken nicht berücksichtigt werden, werden ebenfalls als Alleinstehende betrachtet. ' ».

B.3.3. Soweit der königliche Erlaß vom 10. April 1992 Artikel 128 Absatz 1 4<sup>o</sup> betrifft, stellt er lediglich eine Koordinierung dar, ohne den Inhalt oder die Tragweite einer bereits existierenden Gesetzesbestimmung zu ändern. Im vorliegenden Fall beschränkt das angefochtene Gesetz sich darauf, diese bloße Koordinierung zu bestätigen.

B.3.4. Die Klage richtet sich daher in Wirklichkeit gegen eine Gesetzesbestimmung, die durch Artikel 21 des Gesetzes vom 28. Dezember 1990 eingeführt worden ist, welches im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 1990 veröffentlicht wurde, d.h. früher als sechs Monate vor der Erhebung der vorliegenden Nichtigkeitsklage. Die Klage gegen diese Bestimmung ist deshalb unzulässig, weil sie nicht innerhalb der in Artikel 3 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof vorgeschriebenen Frist erhoben worden ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 1. Dezember 1993.

Der Kanzler,

H. Van der Zwalmen.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

F. 93 — 2844

N. 93 — 2844

D. 93 — 2844

MINISTÈRE  
DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

MINISTERIE  
VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN AMBTENARENZAKEN

MINISTERIUM  
DES INNERN  
UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

9 DECEMBRE 1993  
Modification à la Constitution (1)

9 DECEMBER 1993  
Wijziging aan de Grondwet (1)

9. DEZEMBER 1993  
Abänderung der Verfassung (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen  
zullen, Onze Groet.

ALBERT II, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,  
Unser Gruß.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Article unique. A l'article 24 de la Constitution, les mots « des ministres » sont remplacés par les mots « des ministres et

Enig artikel. In artikel 24 van de Grondwet worden tussen de woorden « de ministers » en « is bepaald » de woorden « en

Einziger artikel. In Artikel 24 der Verfassung werden die Wörter « die Minister » durch die Wörter « die Minister und die

(1) Voir note à la page suivante.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

les membres des gouvernements de Communauté et de Région ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1993.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBACK

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

de leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen » ingevoegd.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 december 1993.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

Mitglieder der Gemeinschafts- und Regionalregierungen » ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Dezember 1993.

**ALBERT**

Von Königs wegen :

Der Premierminister,  
J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern,  
L. TOBACK

Mit dem Staatssiegel versehen :  
Der Minister der Justiz,  
M. WATHELET

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

93 — 2845

**3 NOVEMBRE 1993**

**Arrêté royal relatif aux réservoirs de stockage fixes**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, notamment les articles 15, § 2, 20, 22, 23 et 30 modifié par la loi du 21 février 1986;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 mars 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;  
Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par réservoirs de stockage fixes, les réservoirs fixes qui sont construits pour le stockage en vrac de liquides à pression atmosphérique ou sous pression et qui sont utilisés pour les mesurages, dans le circuit économique ou pour le calcul de perceptions et restitutions, des volumes (quantités) du liquide contenu. Les réservoirs de stockage fixes, dénommés « réservoirs » dans le présent arrêté et ses annexes, doivent satisfaire au règlement relatif au jaugeage des réservoirs figurant à l'annexe I.

Les réservoirs constituent une catégorie de moyens de mesure simples, mais le mesurage des volumes (quantités) de liquide contenu dans un réservoir est une opération complexe, qui est régie conformément à l'annexe II jointe à cet arrêté et qui implique, en plus du réservoir, d'autres dispositifs et instruments de mesure qui, généralement, peuvent ne pas être directement liés au réservoir.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 93 — 2845

**3 NOVEMBER 1993**

**Koninklijk besluit betreffende de landtanks**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, inzonderheid op de artikelen 15, § 2, 20, 22, 23 en 30 gewijzigd bij de wet van 21 februari 1986;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 8 maart 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt onder landtanks verstaan, de vaste tanks die gebouwd zijn voor het los opslaan van vloeistoffen onder atmosferische druk of onder druk en die gebruikt worden voor metingen, in het economisch verkeer of ter berekening van heffingen en restituties, betreffende de volumes (hoeveelheden) van de opgeslagen vloeistof. De landtanks, in dit besluit en de bijlagen ervan « tanks » te noemen, moeten voldoen aan het in bijlage I gevoegde reglement betreffende de inhoudsbepaling van tanks.

De tanks behoren tot een categorie van eenvoudige meetmiddelen, maar het meten van de volumes (hoeveelheden) van de vloeistof opgeslagen in een tank is een complexe verrichting die wordt uitgevoerd volgens de bij dit besluit gevoegde bijlage II en die benevens de tank nog andere meetinrichtingen en meetwerktuigen vereist, die algemeen niet direkt met de tank kunnen verbonden worden.

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Propositions et développements, n° 1162/1-92/93. — Rapport, n° 1162/2-92/93. — Texte adopté par la Commission, n° 1162/3-92/93.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 27 et 28 octobre 1993.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Texte transmis par la Chambre, n° 100-51/1° E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-51/2° E. 1991-1992).

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 7 décembre 1993.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Voorstel en toelichting, nr. 1162/1-92/93. — Verslag, nr. 1162/2-92/93. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1162/3-92/93.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 27 en 28 oktober 1993.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Tekst overgezonden door de Kamer, nr. 100-51/1° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-51/2° (B.Z. 1991-1992).

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 7 december 1993.

(1) *Ordentliche Sitzungsperiode 1992-1993.*

Abgeordnetenkommission.

*Parlamentsdokumente* — Vorschlag und Erläuterungen Nr. 1162/1-92/93 — Bericht Nr. 1162/2-92/93 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 1162/3-92/93.

*Parlamentsannalen* — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 27. und 28. Oktober 1993.

Senat

*Parlamentsdokumente* — Von der Abgeordnetenkommission übermittelter Text Nr. 100-51/1° (A.S. 1991-1992) — Bericht Nr. 100-51/2° (A.S. 1991-1992).

*Parlamentsannalen* — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 7. Dezember 1993.